



国家出版基金项目

新疆图志卷一

建置一

新疆人民出版社  
克孜勒苏柯尔克孜文出版社

中国新疆

历史文化古籍文献  
资料译编

张新泰／总纂  
贺灵／主编

阿克苏



国家出版基金项目  
NATIONAL PUBLISHING FOUNDATION

张新泰  
贺灵  
／主编  
／总纂  
编

中国新疆

# 历史文化古籍文献 资料译编

阿克苏

※  
新疆人民出版社  
克孜勒苏柯尔克孜文出版社  
新疆人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国新疆历史文化古籍文献资料译编·14卷，阿克苏 / 贺灵主编。—阿图什：克孜勒苏柯尔克孜文出版社；乌鲁木齐：新疆人民出版社，2016.8  
ISBN 978-7-5374-1498-2

I . ①中… II . ①贺… III . ①新疆 - 地方史 - 史料 - 古代 ②阿克苏地区 - 地方史 - 史料 - 古代 IV . ① K294.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 199615 号

---

项目统筹 胡新辉 林 辉 库来西·依萨克  
责任编辑 林 辉 魏 静  
封面设计 刘堪海  
技术编辑 杨 爽

---

出版 新疆人民出版总社  
克孜勒苏柯尔克孜文出版社  
新疆人民出版社  
地址 阿图什市帕米尔西路 58 号  
乌鲁木齐市解放南路 348 号  
邮 编 845350 830001  
发 行 克孜勒苏柯尔克孜文出版社  
新疆人民出版社  
电 话 (0908) 4223138 (0991) 2825887  
印 刷 北京顺诚彩色印刷有限公司  
开 本 880×1230 1/16  
印 张 42.25  
字 数 873 千字  
版 次 2016 年 8 月第 1 版  
印 次 2017 年 1 月第 1 次印刷  
印 数 1—1000 册  
定 价 120.00 元

---

---

## 《中国新疆历史文化古籍文献资料译编》 编委会

---

总 纂 张新泰

主 编 贺 灵

编 委 张新泰 雪合来提·买买提尼牙孜 贺 灵 佟克力 佟玉泉  
邢建刚 买买提江·马合木提 阿不都拉依·吾斯曼 刘锡国  
吴元丰 赵志强 安英新 吴福环 田卫疆 齐清顺 郭德兴  
安 康 佟松云

编 译 (按汉语拼音为序)

安英新 郭德兴 郭美兰 郭平梁 贺 灵 纪大椿 齐清顺  
田疆生 佟克力 佟松云 佟玉泉 吴元丰 肖 夫 徐伯夫  
杨春红 赵玉梅 赵志强

项目负责人

阿不都拉依·吾斯曼 买买提江·马合木提 刘锡国

---

## 前　　言

历史是用资料记载的，资料是历史的载体。历史资料形态各异，诸如文字资料、实物资料（包括地面古迹、出土文物）、口碑资料等。研究地区和各民族历史与文化，以及各民族所创造的物质和精神文明，如果没有不同形态资料的有力支撑，则将一事无成。新疆（古称西域）自两汉开始进入信史时代，即跨入有文字记载的历史。两汉之前，虽然在此生息繁衍着诸多不同种族、不同语系语族、从事不同生产活动的氏族部落和史前民族，但都因处在没有文字记载的传说时代，故无法确切描述其历史活动。自公元前138年张骞代表汉朝政府出使西域“凿空”、公元前60年汉朝建立西域都护府、西域归入祖国版图之后，以司马迁《史记》滥觞、两汉国史拾遗补阙，新疆历史文化、风土人情等开始为我国正史所载述，新疆进入了信史时代。之后的各朝正史很多都对新疆历史、地理、民族、文化等予以详略不同的载述，尤其是唐代和清朝，对新疆留下了极其丰富的历史记述。这些资料是任何研究新疆历史、民族、文化者都必须首选之最权威资料，它们构筑了新疆历史文化资料之核心。

西域归入祖国版图之后，各朝各代均有身负不同使命的军吏、儒士、教徒、商人、使者、贬臣等游历西域，步履甚至东达异国他海（湖），为世人留下了体裁各异、视角多维的形形色色的文字，亦成为后人从不同侧面进一步认识和了解新疆的不可或缺的资料。其中不乏具有补阙释疑甚至填补空白者，它们与各朝正史新疆资料之间，是一种互补相参、拾遗补阙的关系，向被新疆研究者所重视，成为仅次于正史资料的新疆历史文化载体。

历史进入晚清之后，随着封建国门的洞开，神秘的新疆大地也成为列强争相探知的对象。一百年间，俄罗斯、瑞典、丹麦、日本、英国、法国、美国等国

家的探险家、考古学家、地质学家、情报人员、史学者、旅游爱好者等频频涉足天山南北,或考察古迹,或盗掘文物,或探考险迹,或搜寻古籍史物,各自留下了内容丰富不同文字探险记、考古记、游行记、研究著述以及图像资料等。目前,他们所盗取、搜集和偷运出境的各类资料,散存于这些国家的博物馆、图书馆、研究机构、大学或民间,它们正在慢慢为国人所知,与他们留下的著述一起,亦成为研究新疆历史文化不可忽视的重要资料群。

新中国成立前,学术界对新疆的历史、民族、文化等几无研究,更谈不上资料的搜集、整理和出版。20世纪五六十年代,新疆社科研究机构才开始对现有资料进行初步搜集整理工作,但成效甚微。党的十一届三中全会之后,随着新中国科学春天的到来,尤其是1981年初新疆社会科学院成立之后,新疆社科研究及相关资料的搜集整理工作全面展开。然而由于受当时经费、出版手段、人力不足等种种因素的制约,新疆历史文化资料的出版仍系薄弱的环节,且一度不受重视,20余年中仅有十余种资料薄册问世。近十年来,虽然该方面出版力度有所加大,但仍显零敲碎打,不成系统,更难为规模,这对研究领域和资料使用者仍很不利,尤其是对各少数民族研究人员、大学生及大中专院校教师,无法为自己的教学、研究和学习创造有利条件,为此,多年来直接影响了他们各方面水平的提高。更值得一提的是,在新疆,汉文经典资料的不普及,在各少数民族中,会直接影响到马克思主义国家观、民族观、宗教观、历史观和文化观的教育和普及,甚至影响新疆主流历史的宣传。因为只有通过这些经典资料,才能够正确阐明上述“五观”真谛,才能够准确唱响新疆历史主旋律,方能抵制和揭露民族分裂主义者在新疆历史、民族、宗教、文化等方面杜撰的伪历史和编造的歪理邪说。另外,系统编译出版有关新疆地方经典资料,是新疆基础文化建设的重要内容之一。为此,我们承蒙2015年国家出版基金的有力支持,将十余年编译的有关新疆经典资料,分门别类辑成《中国新疆历史文化古籍文献资料译编》40卷,使其更趋系统化、系列化和规模化,为各民族使用者创造有利条件。

本书编委会

2015年5月8日

## 编译说明

一、《中国新疆历史文化古籍文献资料译编》收录了以汉文为主的新疆历代有关历史文化方面的全国性和地域性最权威、最有价值的经典资料，还收录了大量由满、俄罗斯等民族文字翻译的各类权威资料，首次分地区、分民族出版。全套书分为40卷，如乌鲁木齐卷、伊犁卷、喀什卷、哈密卷、吐鲁番卷、塔城阿勒泰卷、阿克苏卷、巴里坤卷、乌什卷、叶尔羌卷、库车卷、焉耆库尔勒奇台卷、维吾尔族卷、汉族卷、哈萨克族卷、蒙古族卷、柯尔克孜族卷、锡伯族卷、满族卷、索伦卷、俄罗斯卷等。

二、本套书的译编工作始于2003年，而各种文字的古籍文献及档案资料的翻译工作则启动更早。十余年来，本书主编始终以高度负责和孜孜不倦的精神，对每条资料进行拟标题、核对原文、核实地名人名及专用名词，标点部分资料，尤对译自少数民族文字的大量资料进行加工处理，对其地名、人名及专用名词进行统一和核对工作，使书稿质量得到较大提高，很大程度上保证了书稿的可靠性和权威性。

三、新疆自古以来就是祖国领土不可分割的一部分，新疆的历史是新疆各族人民共同缔造的，新疆的地域文化更是新疆各族人民共同创造的，新疆自古以来就是多种宗教文化并存发展的重要地区。这是各类历史资料早已明确记载的铁的史实。然而新疆的民族分裂主义者无视这一史实，不断制造各种分裂理论，妄图把新疆从祖国的怀抱中分裂出去，这是新疆不安定的重大因素。对此，学术界和出版界具有重大的责任，即及时地用丰富的、以汉文为主的权威历史资料来厘清新疆自古以来就是祖国领土不可分割的一部分的铁的史实。通过这些资料，新疆重要的地区历史、各民族历史文化主线将变得更加系统和清晰，各民族专家学者可以藉此正确认识自己

民族的历史文化,能够全面审视新疆各地区的历史,在其研究中,不仅十分方便地引用这些经典权威资料,还会带来十分积极的社会效益和政治影响。

四、古籍文献是记录地区历史和各民族历史文化的最重要载体。尤其是自秦汉以来形成的历代有关新疆历史文化方面的汉文古籍文献资料,是正确阐明新疆与祖国关系史、新疆与中亚关系史、新疆地域历史、新疆民族史、新疆宗教演变史、新疆文化史以及进行马克思主义国家观、民族观、宗教观、历史观和文化观教育的基础资料,更是对新疆各族人民进行爱国主义宣传教育的重要资料。因为只有通过这些古籍文献资料,才能够清楚地阐明两千多年来新疆各个部落、部族和民族,在共同缔造统一的祖国、抵抗外来侵略、反对和平息内乱过程中所做出的共同历史贡献;也只有通过这些资料,才能够揭穿和识破民族分裂主义者在新疆历史、民族、宗教、文化等方面杜撰的伪历史和编造的歪理邪说。

五、在过去的几十年中,由于人力、物力和财力的限制,在新疆基础文化建设方面欠账过多,至今未能够出版一套适合各民族专家学者(尤其是少数民族专家学者)和大中专院校师生共同使用的大型资料工具书,造成了少数民族专家学者、大中专院校师生很难有效、方便地利用汉文经典古籍文献资料的局面。因此,在新疆基础文化建设方面,只有系统、全面整理出版历代有关以汉文为主的新疆历史文化方面的经典权威资料,才能够在新疆正确阐明上述马克思主义“五观”真谛,才能够准确唱响新疆历史、文化的主旋律,才能够在维护祖国统一、反对民族分裂、抵制和识破西方的各种理论宣传方面立于主动地位,才能够以铁的史实引导各民族群众正确认识各自的历史文化,强化大家对祖国及其历史文化的认同感。

六、本套书资料上限自秦汉始,下限截至民国初年。所收汉文经典资料中,对涉及新疆及中亚的地名、人名及其他专用名词的表述,均存在不统一性,为了不破坏其结构的完整性和原始状态,没有夹注现名;翻译资料中少数民族或涉及中亚的地名、人名及其他专用名词,为避免产生差错或歧义,未标原音,基本上以古籍文献中记载的汉语译名或音译为准,并采用了约定俗成的译名。

七、书中收录的个别资料中,存在历代统治阶级对边疆部族和民族的不同蔑称以及其他议论,由于它们是客观历史存在,不宜人为抹去,仍按原样予以收录,请读者和引用者采取实事求是的态度,能够正确对待。

# 目 录

前言 .....	1
编译说明 .....	3
姑墨国 .....	1
温宿国 .....	1
疏勒国 .....	1
尉头国 .....	2
温宿国 .....	2
出使土尔扈特部行程(5) .....	2
奈曼岱等人履历 .....	6
准噶尔宰桑萨喇尔率所属来降 .....	6
准噶尔宰桑萨喇尔率属来降 .....	7
班第等疏奏擒获达瓦齐 .....	7
派波罗泥都招服回众事宜 .....	8
擒获达瓦齐并子罗布扎宰桑爱勒齐等 .....	8
领额敏和卓回人及达什达瓦兵前往阿克苏城 .....	9
虑阿逆逃窜或投入回人部落 .....	9
策楞等疏奏分兵进剿事宜 .....	9
伊犁前来之萨喇纳奔现已逃窜 .....	10
晓谕众回人等如遇阿逆即行擒献 .....	10
纳噶察赴阿克苏城晓谕擒贼事宜 .....	11
阿敏道领兵收复回人事宜 .....	11

上年遣回城晓谕之侍卫托伦泰至今未回	11
遣使晓谕回部情形	12
招服回部情形	12
布拉呢敦似恭顺霍集占素不安分	13
遣沙喇斯宰桑三都克往拿多尔济	13
撤兵过冬明春进兵及兵马数目事宜	14
命兆惠雅尔哈善等分路进剿	15
将额敏和卓所属回兵派出进剿	15
伯克霍集斯仍在图尔办事	15
鄂对等愿往军前效力	16
额敏和卓所派之人俱可信用	16
现围库车城断其水草诱贼出战两次	16
办理回部机宜	16
逆酋霍集占亲援库车被击败	17
粮运自哈密直趋吐鲁番可骡驼通行	17
黄廷桂奏请筹增马匹	18
雅尔哈善预筹撤兵之奏	18
逆贼霍集占已计穷力竭	18
进取阿克苏事宜	19
富德已至塔拉斯将抵西哈萨克界	19
谕车布登扎布等擒获哈萨克锡喇回抵伊犁	19
雅尔哈善领兵至赛里木	19
现雅尔哈善已得库车	20
官军已得库车前赴阿克苏城	20
阿克苏回众乞降	20
现在阿克苏城已经归附	20
派员探听富德信息	20
兆惠业收降阿克苏城	21
阿克苏回众颇拉特等归诚	21
玛哈沁等务期尽获	21
兆惠已赴叶尔羌擒拿霍集占	21

回疆驻防屯田等事宜当预行筹办	22
派壮兵往乌鲁木齐支领口粮	22
吐鲁番多风明春止种粟谷青稞等	23
霍集占自库车败回阿克苏	23
侍卫丰安等奉旨抵阿克苏事宜	23
贼党俱已离心大功自可立奏	23
兆惠等军营马匹长途跋涉乘骑疲乏	23
健锐营索伦等兵于十月二十等日经过辟展	24
兆惠兵抵叶尔羌急望送马接济	24
霍集占领众三千入喀什噶尔城一宿	24
黄廷桂所奏筹办马匹驼只事宜	25
辟展等处屯田事务著定长总办	25
富德见兆惠调取马匹之咨	25
兆惠差索伦领催阿勒丹察等来至阿克苏	25
安抚回众甚为紧要	26
办理回部必须整齐兵力	26
阿克苏回人等现俱安静毫无可疑	27
阿里衮所送马匹务与各队官兵相值	27
将军兆惠等被围亟需策应	27
派兵二千整队进剿叶尔羌等地贼人	27
舒赫德昨请领兵应援	28
询知阿巴噶斯等余贼欲投俄罗斯	28
兆惠等因剿贼被围以轻敌自咎	28
兆惠等奏陈回疆平叛战事	29
兆惠将与援师合势回驻阿克苏整兵	30
办理回疆事宜原谓今年可以竣事	30
遣乌鲁木齐等地官兵赴回疆进剿	31
颇拉特等于公事各知奋勉殊属可嘉	31
闻兆惠被围即领兵量力马步兼行	31
现在各路兵丁进往叶尔羌	32
鄂对等前往和阗城招抚回众情	32



鄂对等招降和阗等城殊属可嘉	33
伊犁设官之始	33
准陆续运送一万四千官兵口粮羊只	33
运送来年进剿兵丁口粮	34
霍集占遣人潜至阿克苏	34
各营马匹惟有加意喂养膘壮	34
努三等在库车等处遇新派官兵俱疾速行走	35
舒赫德领兵前进办理阿克苏事务	35
整顿阿克苏等处兵马	35
自巴里坤取道额林哈毕尔噶解送马匹等	35
额林哈毕尔噶一带水草甚佳	36
布拉呢敦等自喀什噶尔招兵	36
奉谕酌购牛羊接济军营	36
现在藏地遣往拉达克探信人	37
霍集斯之妻等愿捐马官军	37
雅尔哈善征回部玩误乖张失机偾事	37
官长保所带识路之人甚多	38
进剿叶尔羌粮饷马匹最关紧要	38
调绿旗兵五千至吐鲁番会同定长	38
命官长保等领达什达瓦兵至巴里坤	39
贼党鄂斯等阻截额里齐等要路	39
永贵咨取蓝白布针线等物	39
凉州马于二月下旬可送至巴里坤	39
路遇随纳木扎勒进兵之索伦等兵	40
由额林哈毕尔噶解送军马	40
办理阿拉善游牧应买羊只	40
拨解阿克苏马一万六千匹	40
虽剿贼甚多而逆贼等巢穴尚存	41
富德等捷奏甚属奋勉	41
噶岱默特派同爱隆阿驻防要隘	41
侍卫齐凌扎布等遣呢雅斯呈词	42

兆惠等现在合兵自应整顿前进	42
富德等在呼尔遇贼转战五日	42
披览地图见和阗去叶尔羌颇近	42
军营信息及和阗等处情形留心访奏	43
伊克坦布著授为额外郎中等	43
酌议由阿克苏和阗两路进兵	43
遽行撤回疆官军愈觉非是	44
辟展现运米麦已将足四万石	44
吴达善奏陈军营马驼共需三万	44
兆惠等议两路进兵俱抵叶尔羌	44
富德频年在军营奋勉从不退缩	45
办理进剿官兵行装盐菜等项	45
采买阿克苏库车等城回子马匹	45
和阗被围亦急何以未闻往救	46
达勒当阿等何时由巴里坤起行事宜	46
富德领兵往援兆惠情	46
富德等援出将军兆惠	47
准噶尔苦累回人多取贡赋	47
续调满洲索伦等兵五百名	47
兆惠调取辟展等处索伦察哈尔兵等	48
赴回疆马匹出口日期事宜	48
额敏和卓所属回人子素能效力	48
西安满兵在辟展等处暂驻	49
富德往援和阗需驼千只	49
进剿兵丁衣服残缺必需添补	49
两队官兵会合时俱系步行并无口粮	49
赛里木阿克苏之伯克等措办马匹	50
议于阿克苏地方就近采买回民粮石	50
官兵于四月内至阿克苏进剿	51
和阗被围瑚尔起等领兵九百往援	51
办送军营驼只七千尚余一千二百只	51



筹议进剿所需兵马过多	52
此次进剿拟需兵二万	52
侦探叶尔羌等处贼众情形	52
内地驼只至哈密辟展时情形	53
分攻喀什噶尔可以互相牵制	53
巴里坤一路台站两路俱会哈密	53
议定各城回人粮马价值	54
提督阎相师咨取火药铅丸等件	54
富德等现从和阗进兵	54
官军至和阗之哈塔里	54
阿拉善等处购买羊只共二十四万	55
回城大小伯克等办理事务甚属输诚	55
审明刃杀民人马幅之蒋二一犯	55
哲勒顺自阿克苏遣往和阗招抚	55
富德奏请补授和阗等城伯克	56
和阗与叶尔羌之间并无城郭	56
所译回人呈文颇觉疑惧	56
奉到续送羊只过期即存留牧放之旨	56
请添拨司库银二十万两采买米谷	57
舒赫德著回阿克苏办事	57
进取喀什噶尔前相机差遣线人	57
派出西安兵五百名听候台站调遣	57
阿克苏等城交收回人贡赋	58
库尔勒玉古尔等处俱有旧城	58
兆惠等奏陈进兵喀什噶尔情景	58
乌什为大兵要路请派兵驻扎	59
阿里衮与巴禄等兵抵巴尔楚克	59
阿克苏系回部大城村庄甚多	60
抚定喀什噶尔等二城	60
剿杀布拉呢敦所属百余人	61
来投多伦回人等暂令阿克苏等处过冬	62

逆贼霍集占等计日可擒	62
叶尔羌直抵阿克苏甚为便捷	62
噶匝纳齐伯克巴巴克授为副总管等	62
追逼逆贼霍集占兄弟当计日功成	63
库车沙雅尔回众除粮石外绝无什物	63
霍集占等逃入巴达克山业经遣使索取	63
叶什勒库勒诺尔所收回众达万余	63
从阿克苏进兵乌什一路安设台站	64
阿克苏送来回人等行至赛里木遇贼	64
哈喇沙尔地居辟展阿克苏之中	64
阿克苏解来回人途次被玛哈沁抢掠	64
命舒赫德往办叶尔羌事务	65
令纳世通领兵四百往追贼匪	65
噶岱密尔咱等游牧马匹被贼盗去	65
准舒赫德等行文催往库车办事	65
纳世通领兵追捕戕害德舒之玛哈沁等	66
新授多伦阿奇木伯克阿布都赉来见	66
阿克苏应请给以关防等	66
搜捕玛哈沁等事宜	66
参赞大臣阿桂疏奏预筹伊犁兵粮	67
阿克苏至库车寻踪瞭望搜除隐匿贼匪	67
努三奉旨会合永贵追剿玛哈沁	67
内地遣往新疆运送什物官员事宜	67
伊犁应派出满洲索伦兵四千名建筑城堡	68
内地所送铅子火绳尚足敷用	68
平定回部御制碑文	68
多伦回众五千余人自阿克苏分队前来	71
乌什卡兵张茂等擒获逃回二人	71
巴达克山霍罕等处遣使入觐	71
查库车回城地狭事少	71
格呼尔图由阿克苏送来多伦回众	72

查沙雅尔河道可否造船试运	72
平定回部安抚新降仍须驻兵弹压	72
伊勒图前往阿克苏管领兵丁	73
哈萨克抢掠乌梁海	73
阿克苏拿获额鲁特匪犯三名	73
会议伊犁驻兵及迁移回人屯田事宜	74
现军务告竣阿克苏等处俱有承办军需	74
鄂勒哲依图著加恩复还原职	74
阿勒坦和硕等处搜捕戕害德舒贼人	74
舒赫德奉到办送漠咱帕尔谕旨	74
议新疆屯田粮运及设官驻兵事宜	75
查阿克苏出产硝磺	75
辟展以西各台兵口粮事宜	76
伊犁屯田派兵四五千名等	76
哈萨克贸易事宜令伊勒图协办	76
派往阿克苏马二千二百余匹	76
著舒赫德等通行晓示各城	77
阿克苏现有索伦兵二百六十余名	77
解送之回人由阿克苏至库尔勒中间有脱逃	77
伊犁所派屯田回人等俱已办理	78
赐哈密扎萨克郡王品级贝勒等冠服有差	78
乌什阿奇木伯克员缺甚属紧要	78
官兵回人过穆素尔岭时搜捕玛哈沁	78
赐哈密玉素布和阗霍集斯等棉衣茶果	79
赐贝勒品级贝子鄂对等四十六人茶果	79
暂派副都统伊勒图往驻海努克事宜	79
询问霍集斯乌什回众告伊父子情事	79
伊犁屯田兵丁回人等已起程	79
阿克苏至伊犁台站马匹不足	80
赐哈密郡王品级贝勒玉素布等宴	80
舒赫德抵阿克苏查询应设台站处所	80

巴里坤现存马一千二三百匹	80
将巴里坤之马挑选九百送往阿克苏	81
伊犁屯田一时移驻数千回众事有难行	81
伯克萨里等六人办马解至阿克苏	81
阿克苏至叶尔羌等地设立文武大员	81
西陲新辟疆圉驻兵屯垦事宜	82
阿桂奏领兵过穆素尔岭前抵特克斯	82
预定来年增派屯田回人事宜	83
五吉解马至阿克苏	83
叶尔羌旧制钱以普尔五十枚为一腾格	83
阿克苏伊犁需马由安西等营拨解	84
拿获阿克苏盗马回人拜密尔咱	84
办送添派屯田回人	84
阿克苏乌什撤回西安防兵事宜	84
阿桂领兵搜捕玛哈沁	85
伊犁等处驻兵计其地所入定章程	85
甘凉肃厄鲁特等送往热河安插	85
军务告竣辟展等处宜屯田种植	86
伊犁屯田自应预备驮载	86
准送马至海努克	86
军务告竣北路一带尽成内地	86
伊犁屯田初次遣回人三百名	87
军营事简所设台站马匹自应核减	87
阿里衮奉旨起程回京	87
拿获编造谣言惑众者	88
议伊犁增派驻防屯田各事宜	88
议派伊犁屯田绿旗兵事宜	89
交部议叙送羊至伊犁官员	89
修理穆素尔岭	90
各城台站官兵口粮不敷	90
审讯驻阿喇古卡座之索伦佐领等	90